

Tandem in curiam intulit ficum praecocem :

Cum pulchritudinem patres admirarentur,

Interrogavit eos Cato quandonam ex arbore lectam putarent.

Illis ficum recentem videri affirmantibus :

« Atqui, inquit, tertio abhinc die scitote decerptam esse Carthagine ;

tam prope ab hoste absumus. »

C. F. Lhomond, *Les Hommes illustres de Rome, de Romulus à Auguste* (1779)

Vocabulaire :

- | | |
|---|--|
| • tandem, adv. : enfin | • fīcus, i, f. : figuier |
| • ĭn, prép. + acc. ou + abl. : dans | • rēcens, entis : récent |
| • cūrĭa, ae, f. : curie | • uideor, eris, eri, uisus sum : sembler |
| • infēro, es, ferre, tuli, illatum : apporter | • adfirmo, as, are : affirmer |
| • fīcus, i, f. : figuier | • inquĭt, vb. défectif : dit-il, dit-elle |
| • praecox, occis : précoce | • tertĭus, a, um : troisième |
| • cum, conj. : comme | • ābhinc, adv. : d'ici |
| • pulchrĭtūdō, dinis, f. : beauté | • dĭes, ei, m. et f. : jour |
| • pāter, tris, m. : les sénateurs | • scĭo, is, ire, sciui, scitum : savoir |
| • admĭror, aris, ari, atus sum : admirer | • dēcerpo, is, ere, decerpsi, decerptum : cueillir |
| • interrōgo, as, are : interroger | • Carthāgō, inis, f. : Carthage |
| • ĭs, ea, id : ce, cette ; celui-ci, celle-ci | • tam, adv. : voilà |
| • Cāto, onis, m. : Caton | • prōpē, adv. près, presque |
| • Quandonam : quand | • āb, prép. + abl. : à partir de |
| • ex, prép. + abl. : de | • hostis, is, m. : ennemi |
| • arbōr, oris, f. : l'arbre | • absūm, es, esse, afui : être absent |
| • lēgo, is, ere, legi, lectum : cueillir | |
| • pŭto, as, are : penser | |
| • illē, illa, illud : ce, cette, celui-ci | |